



Lenguas originarias de Chile en riesgo de extinción



Ximena Ubierna

“Hay un claro peligro de extinción de todas las lenguas originarias de Chile”, advirtieron ayer, al unísono expertos en semántica y representantes de las comunidades indígenas del país. La dificultad de conseguir recursos económicos para las investigaciones y la elaboración de material bibliográfico al respecto para luego difundirlo es el principal obstáculo.

Los académicos y representantes de las comunidades indígenas están preocupados del tema debido a que “cuando una lengua muere, fallece parte de nosotros”, explicaron.

Al igual que otros países de América, Chile ha sido y es multilingüe. En la actualidad se mantienen en diferentes condiciones los idiomas aymará, quechua, mapudungún, kawésqar, rapamí y yagán. Pero otros cinco idiomas se han extinguido: el chango, atacameño, dugaita, selk'nam y

chono.

En estos momentos, la lengua que corre mayor riesgo de desaparecer es la yagán, debido a que sobreviven sólo dos personas ancianas con “alto grado de competencia”, como califican los expertos a quienes dominan bien el idioma. Esta lengua es conocida como la más austral del mundo.

Por ello, según los especialistas, es urgente y

necesario trabajar con ideas que logren la sobrevivencia de este patrimonio. El representante de la Oficina de Asuntos Indígenas de Punta Arenas, Nelson Aguilera, reconoció que “estamos en una carrera contra el tiempo para elaborar los programas necesarios antes de que desaparezcan”.

► **DINEROS ESCASOS.** “Cuando una lengua muere, se termina parte importante de la humanidad y la historia”, afirmó el antropólogo de la Universidad de Chile, Oscar Aguilera, quien además se ha dedicado 25 años a estudiar las lenguas originarias del extremo sur de Chile.

Explicó que para cada proyecto de investigación puede conseguir entre cinco y ocho millones de pesos, mientras que en Estados Unidos, por lo mismo entregan cerca de dos millones de dólares. Puntualizó que no aspira a esa cifra, pero que preferiría obviamente más recursos y sin tantas dificultades para obtenerlos.

“En otros países las lenguas originarias son consideradas al mismo nivel que un monumento histórico. Pero en nuestro medio no se le da la importancia que se merece. Esto dificulta y

• **La dificultad para conseguir recursos destinados a la investigación de los idiomas indígenas es el principal problema para tener éxito en la revitalización de este patrimonio cultural.**

atrás más las investigaciones”, enfatizó el experto.

Para el financiamiento de programas que preserven el idioma de las comunidades indígenas existe una Ley promulgada hace ocho años, la que estipula que la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena (Conadi) debe establecer planes especiales de protección hacia las etnias, así como conservar su lengua e identidad.

Para esta labor, la Conadi, desde su creación, ha invertido 53 millones de pesos, de los cuales 23 millones se han destinado a la preservación de las lenguas.

El representante de la Oficina de Asuntos Indígenas, señaló que desde 1994 la Corporación se preocupa por “el peligro inminente que desaparecan las lenguas originarias”, pero

recién en 1998 se pudo crear un programa amplio al respecto para trabajar a largo plazo.

Pese a esta situación, el director de la Conadi, Edgardo Lienlaf, afirmó que se ha avanzado constantemente en apoyar diversas iniciativas en la mantención de lenguas indígenas, las que se seguirán e incrementarán.

► **INICIATIVAS.** El antropólogo Oscar Aguilera señaló

una kawésqar y yagán con el patrocinio de la Conadi y el Fondecyt.

El kawésqar es originario de Puerto Edén, Punta Arenas y Puerto Natales, en comunidades que viven entre los canales. Mientas, que el casi extinto yagán es del Canal Beagle y Puerto Williams.

Para fomentar el kawésqar, el antropólogo acaba de publicar un libro de gramática. Afirmó que es importante trabajar en este tipo de proyectos, ya que “la lengua en común tiene la capacidad de aglutinar a las comunidades y así recuperar las tradiciones”.

Por su parte, el especialista en semántica, asistente social y antropólogo, José Tenko, quien además pertenece a la comunidad kawésqar, dijo que estas iniciativas son positivas para todos, “especialmente para las comunidades urbanas descendientes que no tienen identidad, y necesitan pertenecer a algo y sentirse partícipes de una cultura propia”.



Lenguas originarias de Chile en riesgo de extinción [artículo]

Ximena Ubierna

Libros y documentos

AUTORÍA

Ubierna, Ximena

FECHA DE PUBLICACIÓN

2002

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Lenguas originarias de Chile en riesgo de extinción [artículo] Ximena Ubierna

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile